

PRESENTACIÓN DE Mr. LAUER EN EL ATENEO POR EL PRESIDENTE DE LA AEDE EL 19 DE MAYO DE 1995

Sr. Lauer, Sr. Consejero Cultural de la Embajada de la República Arabe de Egipto en España, Señoras y Señores Socios, Señoras y Señores:

El Sr. Jean-Philippe Lauer, actualmente Director Honorario del Centre National de la Recherche Scientifique, es arquitecto y egiptólogo y trabaja en la Misión Francesa de Saqqarah en Egipto en el conjunto funerario del rey Dyeser de la dinastía III.

Un día del invierno de 1925-1926, casi por azar, cuando el Sr. Lauer estaba a punto de terminar sus estudios de arquitectura, (contaba con 21 años de edad) recibió en Paris una carta de su primo que ejercía la misma profesión en El Cairo en la que le explicaba que Pierre Lacau, Director del Servicio de Antigüedades y sucesor de Maspero en el cargo, buscaba un arquitecto para trabajar en las excavaciones que se estaban desarrollando en Saqqarah, y preguntaba si el trabajo podría interesarle. El Sr. Lauer no lo pensó ni por un minuto. El proyecto le atrajo irresistiblemente.

Trabó conocimiento con Lacau, le confirmó su deseo de ir a Egipto, y obtuvo un contrato de ocho meses de duración por el que cobraría 75 libras mensuales, aunque luego estos honorarios se rebajarían a 50, (siguiendo la tradición aún hoy vigente de la penuria y escasez de medios de este apasionante mundo). A fines de noviembre de 1926 se embarcó a bordo del "Sinaia", que unía Marsella con el Cairo y tras cuatro días de viaje, al quinto, cuando subió al puente del buque pudo ver como el sol se alzaba sobre Alejandría. Llegado a Saqqarah se integró en el equipo del responsable del Servicio en esta zona, el Dr. Cecil M. Firth, un abogado que había recalado tardíamente en el mundo de la egiptología, quien había llevado a cabo ciertos descubrimientos en los alrededores de la pirámide escalonada y que terminaría siendo un entrañable amigo de nuestro invitado. Cuando el Dr. Firth abandonó su puesto, en 1931, el Sr. Lauer, quedó como responsable directo de las excavaciones y reconstituciones del conjunto de Dyeser. De entonces a acá, nues-

tro ilustre personaje ha desarrollado su trabajo durante 69 años en Egipto, con breves paréntesis de forzadas ausencias durante la Segunda Guerra Mundial y la guerra del Canal de Suez.

El ha tratado directamente con personas como Etienne Drioton, Raymond Weill, Zakaria Goneim, Quibell, Emery, Selim Hassan, Sami Gabra, Mahmud Hamza y tantos otros egiptólogos míticos.

El Sr. Lauer, es asimismo hoy día el último gran heredero vivo de los grandes egiptólogos del pasado: Mariette, Maspero, Lepsius, Flinders Petrie, por citar algunos entre los indiscutibles gigantes de la egiptología. Con él se concluye la saga de los grandes aventureros de la arqueología del antiguo Egipto. Su legado para el futuro es la recreación del complejo funerario del Horus Netcherijet (Dyaser), se trata como todos Vds. saben de las construcciones existentes alrededor de la célebre pirámide escalonada construída hace más de cinco mil años por el venerable Imhotep para su señor.

Pero éste es el objeto de su presencia hoy entre todos nosotros: Contarnos su gran aventura arqueológica en Saqqarah, ofrecernos la apasionante historia de su vida, como un nuevo Imhotep al servicio del Horus Netcherijet Dyaser. ¡Muchas gracias Sr. Lauer!

¡Sea Vd. respetuosamente bienvenido entre todos nosotros!

Madrid, 14 de Mayo de 1995.
Francisco José Martín Valentín.

LA OBRA DE IMHOTEP EN EL COMPLEJO FUNERARIO DEL REY DYESER EN SAQQARAH

JEAN-PHILIPPE LAUER

SUMMARY:

In the present paper, we are going to study a *serekh* found in a Egyptian pot, discovered in the cemetery L (tomb 2) at Qustul in the sixties. The final report of the excavations hold that this *serekh* must be read as *Horus Pe*, but we are going to try to show that is an erroneous theory, and really it shows a schematical figure of a falcon on a *palace-façade*.

RESUMEN:

En el presente artículo, vamos a estudiar un *serekh* encontrado en un trozo de cerámica egipcia, descubierto en el cementerio L de Qustul (tumba 2) en la década de los sesenta del siglo XX. La publicación final de las excavaciones sostuvo que este *serekh* debía ser leído como *Horus Pe*, pero vamos a intentar demostrar que es una teoría errónea, y lo que realmente muestra es una figura esquemática de un halcón sobre una fachada de palacio.

Según el historiador Manetón, sacerdote egipcio del siglo III antes de nuestra era, “es [en la III dinastía, hacia el 2720-2640] bajo el reinado de Tosorthros [o Sesorthos] cuando vivió Imuthés que ,en razón de su ciencia médica es considerado como Asklepios, él fué el inventor de la construcción en piedra tallada y se dedicó igualmente al arte de escribir”.

Desde hace mucho tiempo el nombre de Tosorthros o Sesorthos ha sido identificado por los egiptólogos con el del rey Zoser o Dyeser, mientras que el de Imuthés lo ha sido con Imhotep, su primer ministro, arquitecto y médico. Este último venerado como un sabio durante el Imperio Antiguo y el Medio, después en el Imperio Nuevo como un erudito, superior de los sacerdotes-lectores y patrón de los escribas, en razón de sus escritos, a los cuales en ocasiones se ha hecho alusión,